

20 September | septembre 2017

news

VSLF | USVP



Neue VSLF-Mitglieder

Nouveaux membres USVP

Rochade im VSLF-Vorstand

Rocade au comité de l'USVP

Politikausblick: Ständerat Roland Eberle

Conseiller aux Etats Roland Eberle

Bilder der VSLF-Generalversammlung

Images de l'assemblée générale USVP



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE
USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Geschätzte Leserin,
geschätzter Leser**

Mit der Ausgestaltung der VOC-Regulierung und der Chemikalienrevision stehen in Bern derzeit wichtige politische Entscheidungsprozesse an. Die Weichenstellungen werden sich direkt auf unsere Industrie auswirken. Es stellt sich insbesondere die Frage, ob es der Regulator schaffen wird, wichtige Impulse aus der Politik zugunsten des Mittelstandes aufzunehmen und in tragfähige Lösungen zu gießen. Problematisch wäre, wenn sich der ohnehin schon stark belastete Mittelstand auf neue Regularien einstellen müsste, welche die kumulative Belastung der Industrie noch weiter in den roten Bereich treiben würden. Unser Präsident

Lionel Schlessinger hat sich im Juni als Key Note Speaker am Swiss Economic Forum in Interlaken dezidiert gegen eine überbordende Regulierung ausgesprochen. An derselben Veranstaltung war unser Mitglied Winterthur Instruments als Finalist des Awards prominent präsent.

**Chère lectrice,
cher lecteur,**

Avec la conception de la réglementation COV et la révision de l'ordonnance sur les produits chimiques, d'importants processus de décision politiques sont en cours à Berne en ce moment. Les choix se répercuteront directement sur notre industrie. On peut en particulier se poser la question si le régulateur parviendra à saisir les importantes impulsions politiques en faveur des PME et à les transformer en solutions solides. Il serait problématique en effet que les PME déjà sous forte pression devaient faire face à de nouvelles réglementations, les sollicitations cumulées poussant l'industrie un peu plus dans la zone rouge. En juin, notre président Lionel Schlessinger s'est exprimé avec force contre une réglementation pléthorique en tant que Key Note Speaker lors du Swiss Economic Forum à Interlaken. Lors du même événement, notre membre Winterthur Instruments a bénéficié d'une visibilité de premier plan comme finaliste des Awards.

Ihr / votre
Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

- 2 **editorial** | **éditorial**
- 3 **news** | **nouvelles**
- 4 **aktuell** | **actualités**
- 6 **thema** | **thème**
- 8 **ausblick** | **aperçu**
- 9 **events** | **événements**
- 10 **mitglieder** | **membres**
- 12 **agenda** | **agenda**

Neue VSLF-Mitglieder

Die Aufnahme neuer Mitglieder an der Generalversammlung hat beim VSLF schon fast Tradition. Diesmal hatte sich die Axalata Coating Systems GmbH mit Sitz in Basel als ordentliches Mitglied beworben, während die BASF Colors & Effects Schweiz AG (Basel, Monthey) und die Novorama Peinture SA (Crissier) eine assoziierte Mitgliedschaft anstrebten. Alle drei Firmen wurden einstimmig aufgenommen. Der VSLF freut sich, die neuen Mitglieder willkommen heissen zu dürfen.

Nouveaux membres USVP

L'admission de nouveaux membres lors de l'assemblée générale est presque devenue une tradition à l'USVP. Cette fois, c'est la société Axalata Coating Systems GmbH avec siège à Bâle qui a demandé son admission comme membre régulier, alors que BASF Colors & Effects Schweiz AG (Bâle, Monthey) et Novorama Peinture SA (Crissier) ont déposé une demande d'adhésion comme membres associés. Les trois entreprises ont été acceptées à l'unanimité. L'USVP est très heureuse de souhaiter la bienvenue à ces nouveaux membres.



SEF-Award-Final

Wie jedes Jahr hat das Swiss Economic Forum (SEF) im Juni in Interlaken besonders innovative Firmen ausgezeichnet. Teilnahmberechtigt waren Jungunternehmen mit Sitz in der Schweiz, die nach dem 1. Januar 2011 gegründet worden sind. Die VSLF-Mitgliedfirma Winterthur Instruments schaffte es mit ihrem Produkt CoatMaster in der Sparte Hightech/Biotech in den Final. Die Nomination für den SEF-Award unterstreicht die schönen Erfolge des Unternehmens in der Lack- und Farbenbranche.



SEF Award Final

Chaque année en juin à Interlaken, le Swiss Economic Forum (SEF) distingue des entreprises particulièrement innovantes. Les candidates sont des jeunes entreprises qui ont leur siège en Suisse et qui ont été fondées après le 1^{er} janvier 2011. Dans la catégorie Hightech/Biotech, la société membre de l'USVP Winterthur Instruments a réussi à se hisser jusqu'en finale avec son produit CoatMaster. Cette nomination pour le SEF-Award souligne les francs succès de l'entreprise dans la branche des vernis et peintures.

No Lead in Paint

Um Blei aus Lacken und Farben zu verbannen, hat die Weltgesundheitsorganisation 2011 die Aktion «Global Alliance to Eliminate Lead Paint» lanciert. Der VSLF hat sich um eine Partnerschaft bemüht, welche von der WHO akzeptiert worden ist. Der Verband bemüht sich, Blei aus allen Beschichtungsstoffen fernzuhalten. Obwohl diese Vorgabe in unserer Branche als Selbstverständlichkeit gilt, darf sie nicht als solche behandelt werden.

No Lead in Paint

En 2011, l'Organisation mondiale de la santé a lancé l'action «Global Alliance to eliminate Lead Paint» pour éliminer le plomb des vernis et peintures. L'USVP a cherché un partenariat qui a été accepté par la WHO. L'association s'efforce d'éliminer le plomb de tous les enduits. Bien que cette exigence soit considérée comme évidente dans notre branche, elle ne doit pas être traitée comme telle.

Aktualisierte Website

Der VSLF will seine Dienstleistungen kontinuierlich weiterentwickeln, auch im di-

gitalen Bereich. Seit September ist die überarbeitete Website online. Unter der gewohnten Domain www.vslf.ch finden Sie die wichtigsten Informationen zu den Entwicklungen in der Lack- und Farbenindustrie sowie Wissenswertes über die Branche und den Verband. Wir freuen uns auf Ihr Feedback.

Mise à jour du site web

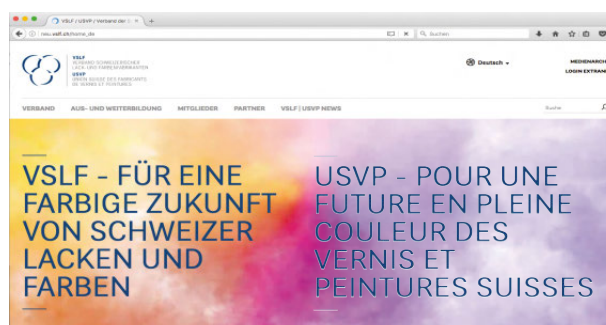
L'USVP a la volonté de développer ses prestations sans discontinuer, aussi dans le domaine numérique. Le site web mis à jour est en ligne depuis septembre. A l'adresse habituelle www.vslf.ch, vous trouvez les nouvelles les plus importantes relatives aux développements de l'industrie des vernis et peintures, ainsi que de précieuses informations sur la branche et l'association. Nous nous réjouissons de votre feedback.

VSLF-Präsident am SEF

VSLF-Präsident Lionel Schlessinger hat sich am Swiss Economic Forum mit einem vehementen Plädoyer für die Interessen der Lack- und Farbenindustrie eingesetzt. Der Firmeninhaber und international tätige Farbenproduzent kritisierte die regulatorische Flutwelle der Behörden. Schlessinger zeichnete bei seinem Auftritt ein positives Bild der Beschichtungsbranche und forderte die Politiker auf, den industriellen Mittelstand in der Schweiz nicht verkümmern zu lassen.

Le président de l'USVP au SEF

Lors du Swiss Economic Forum, le président de l'USVP Lionel Schlessinger a fait un vibrant plaidoyer pour défendre les intérêts de l'industrie des vernis et peintures. Le patron et fabricant de peintures actif au niveau international a critiqué l'avalanche de régulations mises en place par les autorités. Par son intervention, M. Schlessinger a montré une image positive de la branche des enduits et a appelé les politiciens à ne pas laisser tomber les PME industrielles suisses.



Unternehmerreise nach Uruguay Voyage des entrepreneurs en Uruguay

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

Die Stiftung **KMU Clima** lädt Unternehmen aus Industrie und Gewerbe ein, sich mit dem Thema CO₂ vertieft auseinanderzusetzen. Interessierte Firmen können ihren CO₂-Ausstoss analysieren lassen – mit dem Ziel, diesen zu reduzieren und letztlich zu kompensieren. Für die CO₂-Kompensation bietet die **KMU Clima** den Unternehmen ein eigenes Wiederaufforstungsprogramm in Uruguay an, mit dem



V.l.n.r.: Matthias Baumberger mit Nationalrätin Elisabeth Schneider-Schneiter (Mitte) und Departementsgouverneur Dardo Sancho / d.g.à.d.: Matthias Baumberger avec la conseillère nationale Elisabeth Schneider-Schneiter (centre) et Dardo Sancho, le gouverneur du Département

Land regeneriert und der sozio-ökonomische Status der lokalen Bevölkerung verbessert werden kann. Eine Gruppe von Geschäftsführern, Stiftungsräten und Nationalrätin Elisabeth Schneider-Schneiter haben kürzlich auf Einladung der Stiftung das Projekt in Treinta y Tres besucht, um sich vor Ort ein Bild zu machen. Die Schweizer Delegation, die von den lokalen Behörden und Politikern willkommen geheissen wurde, konnte sich vom Fortschritt überzeugen und fühlte sich sichtlich wohl im südamerikanischen Land.

La **fondation KMU Clima** invite des entreprises industrielles et artisanales à affronter sérieusement le thème du CO₂. Les entreprises intéressées peuvent faire analyser leurs émissions de CO₂ – avec pour objectif de les réduire, et finalement de les compenser. Pour compenser le CO₂, **KMU Clima** propose son propre programme de reforestation en Uruguay qui permet de régénérer le terrain et d'amé-



Die Gruppe der Unternehmerreise trifft sich mit lokalen Vertretern / Les membres de la délégation rencontrent les représentants locaux

liorer le statut socio-économique de la population locale. Un groupe d'entrepreneurs, de membres de conseils de fondations et la conseillère nationale Elisabeth Schneider-Schneiter a récemment visité le projet à Treinta y Tres à l'invitation de la fondation, afin de s'en faire une idée sur place. La délégation suisse, qui a été saluée par les autorités et les politiciens locaux, a pu se convaincre de l'avancement du projet et s'est manifestement sentie à l'aise dans ce pays d'Amérique du Sud.

(Familien-)Rochade im Vorstand des VSLF Rocade (familiale) au comité de l'USVP

Von / de Petra Rüegg

Finanzen & Statistik, VSLF / Finances et statistique, USVP

An der diesjährigen **Generalversammlung** ist Erich Bubenhofer nach 27-jähriger Tätigkeit aus dem Vorstand zurückgetreten. 1986 hatte der Ostschweizer die Geschäftsführung der Firma übernommen, die sein Grossvater Karl 1908 in Gossau als kleines Malergeschäft gegründet hatte. Seit Anfang Jahr leitet nun die vierte Generation das Unternehmen; Bubenhofer präsidiert den VR. Während seiner VSLF-Präsidentschaft von 2002 bis 2008 hatte er den Verband markant geprägt und ihn bestens auf die Zukunft vorbereitet. Präsident Lionel Schlessinger verdankte die jahrzehntelange Arbeit gebührend und überreichte Bubenhofer die VSLF-Münze. Danach wählte die Versammlung einstimmig die erste Frau in den Vorstand: Die Chemieingenieurin Dr. Stephanie Bubenhofer, die im väterlichen Unternehmen für

die Entwicklung neuer Produkte und Technologien verantwortlich ist.

Lors de la **dernière assemblée générale**, Erich Bubenhofer s'est retiré du comité après 27 années d'activité. C'est en 1986 que le natif de Suisse orientale a pris la direction de l'entreprise de peinture que son grand-père Karl avait fondée à Gossau en 1908. Depuis le début de l'année, c'est la quatrième génération qui dirige désormais l'entreprise; Bubenhofer préside le CA. Au cours de ses années de présidence, de 2002 à 2008, il avait fortement préparé pour l'avenir. Le président Lionel Schlessinger a dûment fait l'éloge de ces décennies de travail et a remis la pièce de monnaie USVP à M. Bubenhofer. L'assemblée a ensuite élu à l'unanimité la



Dr. Stephanie Bubenhofer stellt sich der Versammlung vor / Dr' Stephanie Bubenhofer se présente à l'assemblée

Präsident Lionel Schlessinger überreicht Erich Bubenhofer die VSLF-Münze / le président Lionel Schlessinger remet la pièce de monnaie USVP à Erich Bubenhofer

première femme au comité: l'ingénieure en chimie Dr' Stephanie Bubenhofer qui est responsable du développement de nouveaux produits et technologies dans l'entreprise paternelle.

VSLF-Generalversammlung Assemblée générale de l'USVP

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

An der 110. Generalversammlung des VSLF, die diesmal in der Limmatstadt Zürich stattfand, konnte Präsident Lionel Schlessinger zahlreiche Vertreter der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie sowie geladene Gäste begrüßen. Er ermunterte die Anwesenden, trotz herausfordernden Zeiten für die Industrie positiv nach vorne zu schauen. Um erfolgreich zu sein, ist der VSLF als Milizverband auf unentgeltliche Leistungen seiner Mitglieder angewiesen. Die Versammlung dankte Georg Binkert (Kommission für Technik und Ökologie) und Dr. Ingo Schwab (Technische Kommission Druckfarben) mit einem kleinen Präsent für ihre guten Dienste. Der diesjährige akademische Preis ging an Patrick Preiser, Student an der Hochschule Esslingen am Neckar. Der VSLF fördert damit den fachspezifischen Nachwuchs in seiner Branche. Mehr Bilder zum Anlass finden Sie auf Seite 9.



Der Verbandspräsident überreicht Patrick Preiser den akademischen Preis / Le président de l'association remet le prix académique à Patrick Preiser

Lors de la 110^e assemblée générale de l'USVP qui s'est déroulée cette fois à Zurich, le président Lionel Schlessinger

a pu saluer de nombreux représentants de l'industrie suisse des vernis et peintures, ainsi que des invités. Malgré les lourds défis qui grèvent l'industrie en ce moment, il a encouragé les membres présents à regarder positivement vers l'avant. Le succès de l'USVP en tant qu'organisation de milice tient aux prestations bénévoles de ses membres. L'assemblée a remercié Georg Binkert (Commission pour la technique et l'écologie) et D' Ingo Schwab (Commission technique encres d'imprimerie) en leur remettant un petit présent pour leurs bons services. Cette année, le prix académique a été décerné à Patrick Preiser, étudiant à la Haute école d'Esslingen au bord du Neckar. L'USVP encourage ainsi la relève professionnelle dans sa branche. Vous trouvez plus d'images de cet événement en page 9.

Lehrabschlussfeier der Lacklaboranten Fête de fin d'apprentissage des laborants en vernis et peinture

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

Jeweils im Juli freut sich der Verband, in Winterthur frische Fachkräfte in die Arbeitswelt entlassen zu dürfen. Diesmal hatten acht junge Frauen und Männer die Lehre als «Laborant(in) EFZ Fachrichtung Farbe und Lack» erfolgreich abgeschlossen – eng betreut von Amelie Jenni, der Verantwortlichen für Ausbildung und Technik beim VSLF. Die kleine, aber feine Truppe feierte die Zeugnisübergabe mit VSLF-Präsident Lionel Schlessinger als Gastgeber, Roger von Niederhäusern (Leiter Technologie Dold AG) als Redner sowie vielen Freunden und Verwandten. Von Niederhäusern, selber einst Lehrabsolvent als Laborant, zeigte den jungen Berufsleuten anhand seines Werdegangs lebhaft die vielen Möglichkeiten auf, die ihnen der erfolgreiche Abschluss eröffnet. Etliche sind bereits bei der Industrie un-

tergekommen, andere wollen noch ein Studium absolvieren.

Chaque mois de juillet à Winterthur, l'association est heureuse de permettre à de nouveaux professionnels d'accéder au monde du travail. Cette fois, huit jeunes femmes et hommes ont achevé avec succès leur apprentissage de «Laborantins(es) CFC spécialisé(e)s en vernis et peintures» – coachés par Amelie Jenni, la responsable pour la formation et la technique au sein de l'USVP. La petite mais digne troupe a fêté ses diplômés remis par le président de l'USVP Lionel Schlessinger, en compagnie de Roger von Niederhäusern (chef de Technologie Dold AG), orateur, ainsi que de nombreux amis et parents. En évoquant son propre parcours, M. von Niederhäusern,



Der Abschlusslehrgang mit Lionel Schlessinger (rechts) und Matthias Baumberger (links) / Les diplômés avec Lionel Schlessinger (droite) et Matthias Baumberger (gauche)

tern, autrefois lui aussi laborant diplômé, a montré de manière vivante aux jeunes professionnels les nombreuses possibilités que leur ouvre le diplôme. D'aucuns ont déjà trouvé une place dans l'industrie, d'autres souhaitent poursuivre leurs études.

Nachhaltigkeit der Branche Développement durable dans la branche

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

Aus ökonomischer Sicht waren Lacke und Farben immer schon werterhaltende, ja sogar wertvermehrnde Erzeugnisse. Die Beschichtung unzähliger Produkte trägt zu deren Schutz bei und ermöglicht eine optimale Lebensdauer – ganz abgesehen von der optischen Aufwertung dank einem immer umfassenderen, attraktiven Farbangebot. Ohne spezielle Beschichtungen würden beispielsweise viele Baudenkmäler verfallen. Bautenfarben und -lacke tragen wesentlich dazu bei, das kulturelle Erbe zu erhalten.

Die Schutzwirkung allein genügt jedoch längst nicht mehr. Die Bemühungen der Branche, Lacke und Farbe auch nach hohen ökologischen Standards zu produzieren, haben in den letzten Jahrzehnten zu einem wahren Innovationsschub geführt, der sich positiv auf die Umwelt ausgewirkt hat. So gesehen ist die Lack- und Farbenindustrie nicht Teil des Problems in der aktuellen Debatte um Nachhaltigkeit, sondern ein wichtiger Teil der Lösung. Gleichzeitig muss sie aus Wettbewerbsgründen die chemische Widerstands- und

Leistungsfähigkeit der Beschichtungen erhalten und sogar verbessern.

Emissionsarm, langlebig, attraktiv, ressourcenschonend, strapazierfähig und aktiv – das sind die umfassenden Anforderungen, die heute an moderne Farben und Lacke gestellt werden. Die Branche arbeitet mit grosser Intensität daran, die Beschichtungen qualitativ zu verbessern und nachhaltiger zu produzieren.

Mit im Fokus steht dabei die Senkung des Gebrauchs flüchtiger organischer Verbindungen (VOC). Dass auf dieser Ebene bereits grosse Fortschritte erzielt werden konnten, zeigen die Entwicklungen innerhalb der Kategorien der Umweltetikette für Farben, Lacke und Putze. Die produzierten Tonnagen der VOC-freien, sprich wasserbasierten Farben haben in den vergangenen Jahren stets zugenommen. Das selbst auferlegte Produktkennzeichen der Lack- und Farbenindustrie hat einen massgeblichen Anreiz ausgelöst, eine ganze Reihe nachhaltiger Produkte zu entwickeln und zu produzieren. Immer mehr

Erzeugnisse, die an den verschiedensten Orten eingesetzt werden, sind mit Labels ausgestattet, welche die Nachhaltigkeit der verwendeten Farbe oder des Lackes unterstreichen.

Damit die Leistung der Beschichtungsstoffe trotz Verwendung nachhaltiger Ressourcen nicht nachlässt, sondern im Gegenteil noch gesteigert werden kann, sind die Labors der Produzenten aufs Äusserste gefordert. Als nächsten Schritt haben die Hersteller den noch sorgfältigeren Umgang mit Kohlendioxid (CO₂) entdeckt. In erster Linie geht es dabei um die Reduktion des Emissionsausstosses in der fabrikeigenen Produktion. Zusätzlich sind bereits einige Farbenhersteller im Begriff, ihren CO₂-Output komplett zu kompensieren. Damit die involvierten Unternehmer überprüfen konnten, wo und wie ihre hausgemachte CO₂-Last teilweise oder gänzlich kompensiert wird, organisierte die Stiftung KMU Klima eine Unternehmerreise für die Geschäftsführer nach Uruguay, wo sie eine brachliegende Fläche mit einheimischen Bäumen aufforstet, um deren CO₂-Aufnahmefähigkeit langfristig zu erhöhen, das Land zu regenerieren und Arbeitsplätze für die lokale Bevölkerung zu schaffen.

Es bleibt zu hoffen, dass die Schweizer Firmen auch in Zukunft die unternehmerische Freiheit haben werden, innovative Produkte mit allen Kräften zu entwickeln, die ihnen zur Verfügung stehen. VSLF-Vorstandsmitglied Roger Diethelm hat unlängst in einem Medienbeitrag gefordert, dass die vorhandenen Ressourcen für Innovationen genützt werden müssten und nicht für administrative Pflichtaufgaben verpufft werden sollten. Seine Warnung in Richtung Politik und Behörden gilt es ernst zu nehmen.

D'un point de vue économique, les vernis et peintures ont toujours été des produits qui préservent, voire qui augmentent la valeur. L'enduction d'innombrables objets permet de les protéger et d'atteindre une durée de vie optimale – sans même parler de leur



amélioration visuelle grâce à une gamme de nuances de plus en plus vaste et attrayante. Sans enduction particulière, de nombreux monuments tomberaient en ruine. Sur les bâtiments et les constructions, les vernis et peintures contribuent dans une large mesure à la conservation de l'héritage culturel.

Toutefois, la protection seule ne suffit plus depuis longtemps. Les efforts de la branche pour produire des vernis et peintures également selon des standards écologiques élevés ont engendré un réel élan d'innovation qui s'est répercuté positivement sur l'environnement. Vue sous cet angle, l'industrie des vernis et peintures n'est pas une partie du problème dans le débat actuel sur le développement durable, mais une partie importante de la solution. En même temps, et pour des raisons de concurrence, elle doit maintenir et même améliorer la résistance chimique et les performances des enduits.

Pauvres en émissions, de longue durée de vie, attrayants, préservant les ressources, résistants et actifs – voilà les principales qualités que l'on attend aujourd'hui des vernis et peintures modernes. Avec une grande assiduité, la branche s'efforce d'améliorer qualitativement les enduits et de les produire plus durablement.

L'objectif est aussi de réduire l'usage des composés organiques volatiles (COV).



Les développements au sein des catégories de l'Etiquette environnementale pour les peintures, les vernis et les crépis montrent que d'énormes progrès ont déjà été réalisés à ce niveau. Ces dernières années, les tonnages produits de peintures exemptes de COV, c'est-à-dire à base d'eau, ont continuellement augmenté. Le label que l'industrie des vernis et peintures s'est elle-même imposé a déclenché un attrait décisif pour développer et produire toute une série de produits durables. De plus en plus de produits destinés aux applications les plus diverses portent des labels qui signalent la durabilité des peintures ou des vernis utilisés.

Afin de conserver les performances des produits d'enduction malgré l'utilisation de ressources durables, mais surtout de les améliorer encore, les laboratoires des producteurs sont sollicités à l'extrême. Pour les fabricants, l'étape suivante fut de traiter le dioxyde de carbone (CO₂) avec encore plus de précautions. Il s'agit en premier lieu de réduire les émissions de sa propre production, puis de compenser intégralement les émissions de CO₂, ce que certains fabricants de peintures ont déjà commencé à faire. Pour que les entrepreneurs impliqués puissent vérifier où et comment leur propre charge de CO₂ est partiellement ou complètement compensée, la Fondation KMU Clima a organisé pour eux un voyage d'affaires en Uruguay, où la fondation reboise des terres en jachères avec des essences locales afin d'augmenter à long terme leur capacité d'absorption de CO₂, de régénérer les sols et de créer des places de travail pour la population locale.

Il reste à souhaiter qu'à l'avenir aussi, les entreprises suisses aient la liberté d'entreprendre et de mettre toutes les forces dont elles disposent pour développer des produits novateurs. Dans un article de presse, Roger Diethelm, membre du comité de l'USVP, a récemment exigé que les ressources existantes doivent pouvoir être utilisées pour les innovations et non gaspillées pour des obligations administratives. Il s'agit de prendre au sérieux son avertissement adressé tant au politique qu'aux autorités.



Positiver Ausblick im Bauhauptgewerbe Perspectives positives dans le secteur du gros œuvre

Von/de Markus Hungerbühler

Geschäftsleiter, Baumeisterverband Zürich/Schaffhausen / directeur, Société suisse des entrepreneurs Zurich/Schaffhouse



Im Hochbau zeigt die starke Zunahme der Baugesuche, dass die Zahlen für 2017 wohl erfreulich ausfallen werden. Es bleibt jedoch das Risiko, dass bei einer konjunkturellen Eintrübung oder weiteren Zinsanstiegen ein Teil dieser Projekte nicht oder nur mit Verzögerung erstellt werden kann.

Im öffentlichen Tiefbau deuten die leicht rückläufigen Auftragseingänge und Bauvorhaben auf eine Konsolidierung auf hohem Niveau hin. Langfristig besteht in der Schweiz aber ein hoher Investitionsbedarf

bei Infrastrukturprojekten. Auf einem Rekordniveau befindet sich der private Tiefbau, der etwa einen Drittel der Umsätze im Tiefbau generiert. Dieser dürfte stark von der soliden Hochbaukonjunktur profitieren.

Sorgen bereitet jedoch, dass seit einigen Jahren mehr Wohnungen gebaut werden, als der Markt aufnehmen kann. Daher steigt die Leerstandsquote. Kurzfristig sorgen die geringen Anleiherenditen dafür, dass Investitionen in Mietwohnungen weiterhin attraktiv sind und viel gebaut wird. Mittel- bis langfristig steigen damit aber die Risiken im Wohnungsmarkt.

Dans le secteur du bâtiment, la forte croissance des demandes de permis de construire montre que les chiffres de 2017 seront réjouissants. Le risque subsiste cependant qu'en cas de dégradation de la conjoncture ou d'une nouvelle hausse des taux d'intérêts, une partie

de ces projets ne se réalisera que partiellement ou pas du tout.

Dans le génie civil public, les entrées de commande et les projets de construction en léger recul signalent une consolidation à un haut niveau. En Suisse, il existe toutefois à long terme un fort besoin d'investissements pour des projets d'infrastructure. Le génie civil privé jouit d'un niveau record et génère environ un tiers du chiffre d'affaires du génie civil. Il devrait fortement profiter de la solide conjoncture du bâtiment.

Il est toutefois préoccupant que depuis quelques années, on construit plus d'appartements que le marché ne peut en absorber. Par conséquent, le taux de logements vacants augmente. A court terme, les faibles rendements obligataires continuent de rendre les investissements en appartements attractifs, ce qui stimule la construction. A moyen et long terme cependant, les risques du marché du logement vont augmenter.

Der (erste) Lack ist ab / Le (premier) vernis s'en est allé

Von/de Roland Eberle

Ständerat SVP, Weinfelden / conseiller aux Etats UDC, Weinfelden



Ja, er ist ab, der erste Lack der gesunden Sozialwerke. Die für die Gesellschaft so wichtigen Säulen der AHV und des BVG müssen dringend gesichert und renoviert werden. Die vom Parlament verabschiedete Vorlage Altersreform 2020, hat das Ziel «Sozialwerke sichern», dies wird mit dieser Scheinreform aber nicht erreicht. Der Ausbau der AHV nur für Neurentner mit der Giesskanne ist keine nachhaltige Lösung. Die Gelackmeierten sind die Jun-

gen und alle heutigen Rentnerinnen und Rentner. Die Jungen müssen für immer mehr Rentner solidarisch bezahlen, die AHV-Lücken zusätzlich durch einen erhöhten Mehrwertsteuersatz mitfinanzieren und die 2. Säule mit mehr Lohnprozenten stärken. Lassen Sie uns keine Pinselrenovation machen, sondern geben wir den Sozialwerken einen wetterfesten Anstrich, der auch die nächsten Jahrzehnte überdauert. Vorschläge für eine nachhaltigere Reform liegen bereits auf dem Tisch. Wir müssen nur den Mut haben, am 24. September 2017 NEIN zu stimmen.

Oui, il s'en est allé, le premier vernis des saines institutions sociales. Les piliers si importants pour la société que sont l'AVS et la LPP doivent être sécurisés et rénovés de toute urgence. L'objectif de «sécuriser les institutions sociales»

visé par le projet Prévoyance vieillesse 2020 entériné par le Parlement ne sera pas atteint par cette réforme de façade. L'extension de l'AVS pour les nouveaux rentiers avec le principe de l'arrosoir n'est pas une solution durable. Les pigeons sont les jeunes et toutes les rentières et rentiers actuels. Les jeunes doivent pour toujours payer solidairement pour plus de rentiers, cofinancer de surcroît les lacunes de l'AVS par un taux de TVA supérieur, et renforcer le 2^e pilier par des pour cents de salaire supplémentaires. Ne laissez-nous pas faire une rénovation de cosmétique, mais donnons aux institutions sociales un enduit résistant aux intempéries qui tiendra durant les prochaines décennies. Des propositions pour une réforme durable sont déjà sur la table. Nous devons avoir le courage de voter NON le 24 septembre 2017.

110. Generalversammlung des VSLF 110^e assemblée générale de l'USVP

Am 19. Mai 2017 beging der VSLF seine 110. Generalversammlung in Zürich. Die schweizerische Beschichtungsbranche erfreut sich eines aktiven Verbandslebens und konnte wiederum mehrere neue Mitglieder aufnehmen.

La 110^e assemblée générale de l'USVP s'est déroulée à Zurich le 19 mai 2017. La branche suisse des enduits se réjouit d'une vie associative active et a pu une nouvelle fois accueillir plusieurs nouveaux membres.



Der VSLF-Vorstand mit Ehrenmitglied Erich Bubenhofer (rechts) / Le comité de l'USVP avec le membre d'honneur Erich Bubenhofer (droite)



V.l.n.r.: Vorstandsmitglied Michael Steinlin mit den Neumitgliedern Manuel Blasco und Valéry Blanc / de g. à d.: membre du comité Michael Steinlin avec les nouveaux membres Manuel Blasco et Valéry Blanc



Jakob Knechtli mit Philippe Bosshard / Jakob Knechtli avec Philippe Bosshard



V.l.n.r.: Silvia Paula mit Vorstandsmitglied Heinz Frieden, Esther Furrer und Dr. Stephanie Bubenhofer / de g. à d.: Silvia Paula avec le membre du comité Heinz Frieden, Esther Furrer et D^r Stephanie Bubenhofer

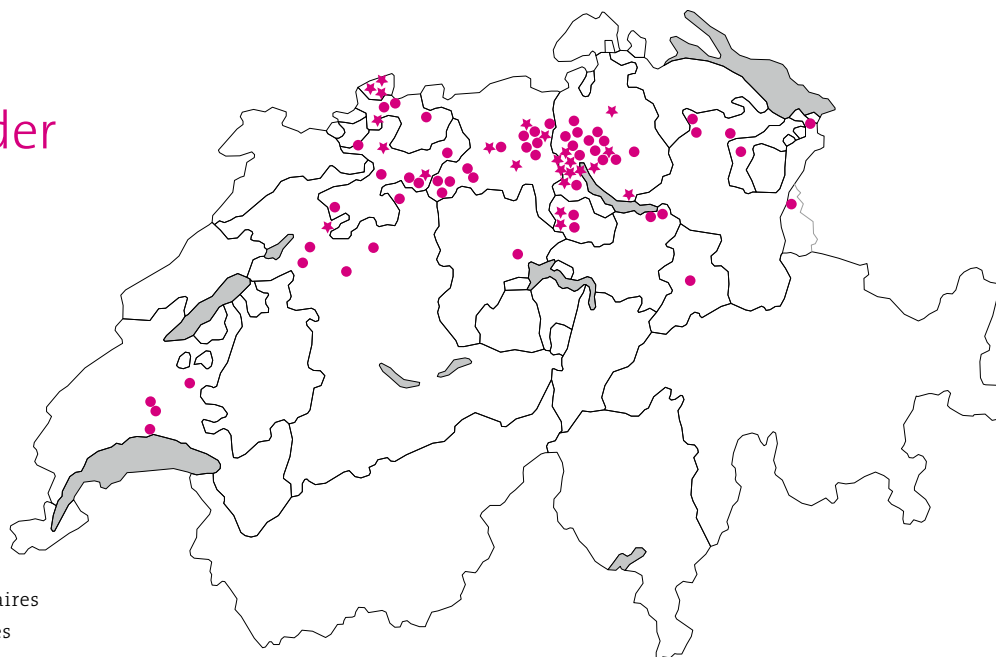


V.l.n.r.: Neumitglied Dr. Nicole End (Mitte) mit Andreas Spring, Dr. Stefan Spring, Fritz Kessler, Simon Kessler / de g. à d.: nouveau membre D^r Nicole End (centre) avec Andreas Spring, D^r Stefan Spring, Fritz Kessler, Simon Kessler



VSLF-Vizepräsident Urs Schlatter mit Ehrenmitglied Erich Bubenhofer (rechts) / le vice-président de l'USVP Urs Schlatter avec le membre d'honneur Erich Bubenhofer (droite)

Verbandsmitglieder Membres de l'association



- Ordentliche Mitglieder / membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

ADLER-LACK AG
8856 Tuggen

AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Sempach Station

ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt

AXALTA COATING SYSTEMS
GMBH
4057 Basel

BASLER LACKE AG ■▲
5033 Buchs AG

BERLAC AG ■▲
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang

CAPAROL – DAW Schweiz AG
8606 Nänikon

CH COATINGS AG ■
4133 Pratteln

COLORES HANDELS AG ■
8957 Spreitenbach

DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach

DIOLIN AG
4657 Dulliken

DOLD AG ▲
8304 Wallisellen

DYNASOL GMBH
4710 Balsthal

ECLATIN AG
4574 Lüsslingen

EPPLE DRUCKFARBENFABRIK
GMBH
8442 Hettlingen

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FAMACO SA
1510 Moudon

FEYCO AG ■▲
9430 St. Margrethen

FLINT GROUP SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf

GEVEKO MARKINGS SWITZER-
LAND AG
6301 Zug

GRANOL AG ■
6210 Sursee

GREUTOL AG
8112 Otelfingen

HEMPEL SCHWEIZ AG
6300 Zug

HUBERGROUP SCHWEIZ AG
8645 Jona SG

IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG

INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen

JALLUT SA
1030 Bussigny-près-Lausanne

KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG

KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach

KT. COLOR
DIE FARBENMANUFAKTUR AG
8610 Uster

LASCAUX
COLOURS & RESTAURO ■
8306 Brütisellen

MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken

MEFFERT AG SCHWEIZ
5620 Bremgarten

MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach

MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf

OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen

PRINTCOLOR GROUP AG
4800 Zofingen

ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen

RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg

SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil

SCHEKOLIN AG ■
9487 Bendorf FL

SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Bargaen BE

SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich

SILFA AG
4852 Rothrist

SOCOL SA ■
1020 Renens VD

STO AG ■
8172 Niederglatt

SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen

VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD

VON ROLL SCHWEIZ AG ■
4226 Breitenbach

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen

Anzeige | Annonce

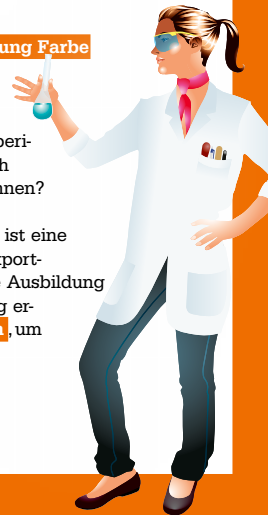
Farb- und Lacklaborant, ein Beruf für neugierige Menschen

Ab August 2018 hast du die Chance, eine Ausbildung zum/zur **Laborant/-in EFZ, Fachrichtung Farbe und Lack** zu beginnen und in drei Jahren einen vielfältigen und abwechslungsreichen Beruf mit Zukunftspotenzial zu erlernen.

Hast du Interesse an und Verständnis für Naturwissenschaften und Technik? Bist du neugierig, experimentierfreudig und ausdauernd? Willst du dich auch nach der Lehre fortbilden und weiterentwickeln können?

Die Schweizerische Farben- und Lackindustrie ist eine innovative, dynamische, weltweit führende, exportorientierte Industrie, die dir eine faszinierende Ausbildung mit Perspektiven bieten kann. Wenn du mehr über diese Ausbildung erfahren willst, dann besuche unsere Webpage www.lacklaborant.ch, um ein Unternehmen in deiner Nähe zu finden.

Für weitere Fragen wende dich bitte an den **Verband der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie**
E-mail: info@vsif.ch Tel.: 052 202 84 71



Assoziierte Mitglieder Membres associés

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG

BASF COLORS & EFFECTS
SCHWEIZ AG
4057 Basel

BRENTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel

BTC EUROPE GMBH,
BASF-GROUP
4057 Basel

BYK-Gardner GmbH ■
D-82538 Geretsried

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

CEAC AG
4056 Basel

CENTRACHEM AG ■
4624 Härkingen

DISTONA AG
8640 Rapperswil

ERNST SANDER AG
6330 Cham

EVONIK INTERNATIONAL AG
8005 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8032 Zürich

IMPAG AG ■
8045 Zürich

INCODEV (SCHWEIZ) AG
5610 Wohlen AG

KEYSER + MACKAY
8048 Zürich

MIMOX AG
8702 Zollikon

MT MERK TRADING AG
8117 Fällanden

RAHN AG ■
8050 Zürich

SCHOLZ AG FARBPIGMENTE
8953 Dietikon

STEBLER PACKAGING AG ■
4208 Nunningen

STH SPRING TRADING AG
4147 Aesch BL

THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rüti bei Büren

UNIVAR AG ■
8008 Zürich

VARISTOR AG ■
5432 Neuenhof

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

WINTERTHUR INSTRUMENTS AG
8400 Winterthur

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder finden Sie auf der Website des VSLF www.vslf.ch
Pour les adresses internet des membres, veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP.
www.vslf.ch

Impressum Mentions légales

Herausgeber | Editeur
VSLF/USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Gian Nauli
René Staubli
Petra Rüegg

Konzept & Gestaltung |
Conception & réalisation
Stämpfli AG
Wölflistrasse 1
3001 Bern
www.staempfli.com

Auflage | Tirage
4301 Exemplare/exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF-USVP news»
gestattet. «VSLF-USVP news» kann
im Internet unter www.vslf.ch herunter-
geladen werden.
La reproduction, aussi par extraits,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF-USVP news». «VSLF-USVP news»
peut être téléchargé sur internet à l'adresse
www.vslf.ch.



agenda | agenda

27.–29.9.2017

CEPE General Assembly

Athen GR

12.10.2017

Betriebsleiterkonferenz

Conférence des directeurs de

production

Winterthur CH

9.11.2017

**Assemblée générale du Groupement
Romand**

**Generalversammlung Groupe-
ment Romand**

Lausanne CH

10.1.–9.2.2018

ÜK 2 für Lacklaboranten 2. Lehrjahr

CI 2 pour laborantins en vernis

**et peintures 2^e année d'apprentis-
sage**

Winterthur CH

31.1.–2.2.2018

appli-tech

Luzern CH



printed in
switzerland